

Л.Ю.Зорина

ВОЛОГОДСКАЯ ДИАЛЕКТНАЯ ЛЕКСИКА И ЕЁ ОТРАЖЕНИЕ В СЛОВАРЯХ РАЗНОГО ТИПА

Вологодская диалектная лексика неоднократно представлялась в словарях разного типа. В статье даётся обзор таких словарей, начиная с созданного в XVIII веке Словаря областных слов, употребляемых в г. Устюге Великом, и заканчивая самыми последними изданиями. Активно используемым ресурсом для создания словарей стала Картотека Словаря вологодских говоров. На её базе вологодскими диалектологами создан Словарь вологодских говоров, опубликованный в виде 12-ти выпусков (в нём свыше 26 тысяч диалектных слов); разработан электронный «Диалектный словарь строения слов»; издан однотомный, ориентированный на современную школу словарь «Вологодское словечко»; опубликован школьный фразеологический словарь «Золотые россыпи»; готовится значительно дополненное переиздание Словаря вологодских говоров. Возможности изучения вологодской диалектной лексики этим перечнем не исчерпываются. Возникают и реализуются некоторые новые проекты, такие, например, как проект создания дифференциального толкового монодиалектного словаря — Словаря режского говора Сямженского района Вологодской области. Новый словарь базируется в основном на принципах, опробованных при составлении Словаря вологодских говоров, однако имеет и определённые отличия от него.

Ключевые слова: диалектная лексикография, типы словарей, словари вологодской диалектной лексики

Вологодские диалектологи адресуют своё приветствие высокочтимым создателям Новгородского областного словаря и участникам конференции в честь его 25-летия!

Ровесником словаря-юбилея [НОС] оказался Словарь вологодских говоров [СВГ], инициатором и руководителем которого была Т.Г.Паникаровская. 30-летие выхода в свет 1-го выпуска СВГ отмечалось в марте 2014 года, а в декабре 2017 года исполнится 10 лет со дня опубликования последнего, 12-го выпуска СВГ. Время публикации СВГ растянулось почти на четверть века, воистину — на целую жизнь!

Вологодская лексика неоднократно представлялась в диалектных словарях разного типа: в XVIII веке был составлен Словарь Устюга Великого, открытый и описанный П.К.Симони [СУст.]. В 1902 году по заданию академика А.А.Шахматова П.А.Дилакторским была составлена рукопись Словаря областного вологодского наречия, которая в 2006 г. опубликована в серии «Памятники русского диалектного слова» С.А.Мызниковым и А.Н.Левичкиным [Дилакт.]. 1983—2007 годы — это годы публикации уже упомянутого Словаря вологодских говоров [СВГ]. Частично диалектная лексика говоров Вологодской области вошла в Словарь говоров Карелии и сопредельных территорий соседних областей под ред. А.С.Герда [СРГК]. В настоящее время продолжается издание Словаря говоров Русского Севера [СРПС], также включающего в свой словник лексику Вологодского государственного университета неоднократно сталкивались в одном населённом пункте, как это произошло, например, в Сямженском районе Вологодской области в 1983 году. Близится к завершению Словарь русских народных говоров [СРНГ], в котором также широко представлена вологодская диалектная лексика. Совсем недавно, в 2016 году, в Череповецком государственном университете опубликован первый выпуск (А—Б) Словаря западных говоров Вологодской области [СЗГВО]. Когда-то существовала негласная договоренность между ВГПИ и ЧГПИ о разделении зон обследования говоров обширной Вологодской области. Согласно этой договоренности, западные говоры (говоры Белозерского, Вашкинского, Вытегорского, Кирилловского, Устюженского и др. районов) надлежало изучать диалектологам ЧГПИ, а говоры центральных и восточных районов (Бабушкинского, Великоустюгского, Верховажского, Вожегодского, Грязовецкого, Нюксенского, Сямженского, Кичменгско-Городецкого, Никольского, Тарногского, Тотемского и др.) составляли зону обследования ВГПИ. К ряду собственно диалектных словарей примыкает и Словарь промысловой лексики Северной Руси XV—XVII вв., созданный по инициативе Ю.И.Чайкиной и под её редакцией [СПЛСР]. Словарь отражает лексику уже далёкой, но очень важной в плане становления терминологических систем русского языка исторической эпохи.

На основе изучения говоров Вологодской группы севернорусского наречия — а это говоры свыше 500 населенных пунктов в центральных и восточных районах Вологодской области и лишь несколько пробных пунктов в Кирилловском и Шекснинском районах — в 60-х — 70-х годах прошлого века была создана обширная картотека Словаря вологодских говоров. Материалы для неё записывались в полевых условиях по результатам наблюдений над живой народной речью.

Картотека СВГ на длительные годы стала активно используемым ресурсом. На её базе под редакцией Т.Г.Паникаровской и при нашем непосредственном участии издан Словарь вологодских говоров [СВГ]. Он представляет собой издание в виде 12 выпусков, содержит свыше 26 тысяч словарных статей общим объёмом около 160 авторских листов. Первые выпуски СВГ издавались большими тиражами — по 1000 экземпляров; последние же выпуски — ввиду экономической ситуации конца XX века — издавались, как, например, 12-ый выпуск, чрезвычайно ограниченными тиражами — лишь по 100 экземпляров. На основе уже осуществленного издания в настоящее время готовится новое, значительно дополненное издание названного словаря. Первые выпуски его увеличиваются в объёме за счёт материалов последних экспедиций примерно в 3 раза.

На основе уже изданного СВГ и его картотеки создан краткий, ориентированный на школьников словарь «Вологодское словечко» (около 4000 слов; осуществлено два издания: второе — 1000 экз.). Опубликован также школьный фразеологический словарь «Золотые россыпи» (около 3000 фразеологических единиц, тираж — 1000 экз.). На базе СВГ Е.Н.Шабровой (Ильиной) разработан электронный «Диалектный словарь строения слов» (авторское свидетельство Роспатента № 2013611056 и 2013611057 за 2013 год). Все словари размещены в базе РИНЦ.

Возможности описания вологодской диалектной лексики этим перечнем не исчерпываются. По плану работы вологодских диалектологов в 2017 году завершится проект № 15-04-0025 а РГНФ «Режа и режаки: этнолингвистическое описание севернорусского идиома» (нельзя не выразить глубокую благодарность тем неизвестным нам экспертам, которые своевременно поддержали идею реализации такого проекта!).

Режа — это достаточно компактная местность в Сямженском районе Вологодской области по течению малой реки Режи, притоку большой северной реки Ваги, в свою очередь левого притока Северной Двины. Русло реки Режи имеет протяженность всего 27 км. По письменным источникам местность Режа известна с XVI века как владение Угоро-Режского монастыря, находившегося в ведении знаменитого тотемского Спасо-Суморина монастыря.

Говор Режи, то есть говор жителей деревень Бурниха, Гридино, Колтыриха, Коробицыно, Лукинская, Монастырская, Рассохино и др., изучается нами с 1983 года. За это время в экспедициях побывали доценты Е.П.Андреева, Г.А.Дружинина, молодые преподаватели А.А.Баландина, С.Н.Смольников, Е.Н.Шаброва, С.Б.Горюнова, А.В.Фёдорова, Е.Н.Иванова и свыше 150 студентов-практикантов. Экспедиции в Режское поселение были достаточно продолжительными, иногда четырёхнедельными летом и четырёхнедельными же осенью. Длительность экспедиций обеспечивала «вживание» городских наблюдателей в своеобразный режский диалект. Поэтому Режа считается опорным пунктом в исследованиях вологжан по Лексическому атласу русских народных говоров и Словарю вологодских говоров.

Часть материалов режской экспедиции уже отразилась в СВГ [СВГ 12, с. 41, 126, 132 и др.]. Но большая, значительная их часть ещё не была введена в научный оборот. И вот теперь, когда население этой местности чуть превышает 300 человек (в 1983 году оно составляло около 4000 человек), когда с административной карты Сямженского района стёрто Режское поселение (теперь Режа входит в состав Ногинского поселения),

- оцифрованы материалы режских диалектологических экспедиций (аудиозаписи общим объемом свыше 30 часов звучания);

- усовершенствована картотека режского говора (свыше 12 тыс. карточек),

- значительная часть картотеки переведена в электронный вариант;

- проведена лексико-семантическая и грамматическая систематизация материала;

- осуществлено моделирование пробных словарных статей и начато составление словаря диалектных слов режского говора (свыше 500 страниц в компьютерном наборе);

- для изучения динамики говора в 2015 году проведена диалектологическая экспедиция в деревню Монастырская (6 студентов, руководитель доц. Е.Н.Иванова);

- установлены интерактивные контакты с жителями Режи и выходцами из режских деревень (группа «Режа» ВКонтакте);

- с помощью современной цифровой техники произведено фотографирование деревень и их жителей;

- из фонда заработной платы по реализуемому гранту выделены определённые средства на восстановление Режского храма.

В рамках этого проекта уже изданы монография «Режские тексты как источник этнолингвистического описания севернорусского диалекта» [Тексты] и достаточно большая по объёму «режская глава» в монографии «Народная речь Вологодского края» [Режа]. В настоящее время составляется и вскоре будет издан Словарь режского говора.

На основе проведённой работы описаны система микропонимов изучаемой местности [1], система неофициальных именований жителей [2], фразеологическая [3] и паремиологическая [4] системы говора, система ониматопов в режском говоре [3], группа слов, обозначающих детей [5], группа наименований выпечных изделий в говоре [6], лексика народной медицины [7]; слова с архаическими корнями в народном говоре [8]; частично опубликованы дневниковые заметки режской диалектологической экспедиции [9] и др.

Режский словарь задумывается как дифференциальный толковый монодиалектный словарь. Он, как представляется, станет первым монодиалектным словарём говора Вологодской группы севернорусского наречия.

Словарь режского говора составляется по материалам бесед со старшими жителями деревень Режского сельсовета Сямженского района Вологодской области. Многие из основных информантов родились в самом начале XX века, были малограмотными или совершенно неграмотными людьми и поэтому отражали традиционный строй местного говора. В словарь включены преимущественно диалектные слова, т.е. слова, не входящие в состав литературного языка, в отдельных случаях в словарь включаются и просторечные, а также устаревшие слова.

Слова в словаре располагаются в алфавитном порядке. Словарная статья включает в себя заголовочное слово, краткую грамматическую характеристику лексем, толкование их значения, иллюстрацию употребления слова в речи. В заголовочном слове и в иллюстративном материале проставляется ударение. Запись цитат

производится орфографически с максимально точным отражением особенностей говора. Значение лексем толкуется как с помощью описательных, так и с помощью синонимических толкований.

Грамматическая характеристика включает в себя для имен существительных указание родовой отнесённости и окончаний родительного падежа единственного числа; у прилагательных приводятся родовые окончания; у глаголов — окончания 1 лица единственного и 3 лица множественного числа, вид и переходность.

В Словаре предусмотрена система различных помет: грамматических (их большая часть представлена в ниже приводимых словарных статьях), географических (*Грид., Колт., Копыл., Короб., Монаст., Рассох.* — названия деревень Режского сельсовета), стилистических (*бранн., груб., ирон., неодобр., пренебр., экспр.* и др.), касающихся сферы употребления (*ткацк., нов., устар.*) и др.

Как видим, Словарь режского говора базируется в основном на тех же принципах, что и Словарь вологодских говоров. Новаторским же он может считаться, если учитывать глубину обследования одного говора и надёжность материалов, полученных от старейших информантов. В отличие от СВГ в Словаре режского говора не используются толкования значений типа «*то же, что*» и не применяются связи между словарными статьями типа «*ср. ...*», что, по-видимому, заметно облегчит работу лексикографам и пользование словарём читателям.

Покажем в общих чертах характер Словаря режского говора материалами из алфавитного фрагмента на букву «Е».

Пробные статьи для Словаря режского говора

Имена существительные

Ездунье, я, ср. *Плохо просохшее сено, трудно укладываемое в стог.* Сено-то ездунье, оно розъезжающее, склизкое — стог-то уж и набок. *Монаст.*

Елица и **Ельца**, ы, ж. *Елка, ель.* Им бы елицу-то целую приволоци, дак всё равно бы оглодали. Козы-то любят её. *Грид.* На стройку рубят одну ельцу. Всё время ельца ёлку говорят старики-ти. *Монаст.*

Имена прилагательные

Ежжальный, ая, ое. *Приученный к езде, обвезженный (о лошади).* Две лошади ежжавых, на которых ездят; жеребёнок, а потом переходок; это уж переходит в рабочую лошадь. *Монаст.*

Местоимения

Евонный, ая, ое. *Принадлежащий ему или сделанный им; его.* Там народу-то ходит дак. Трактор евонный стоит тут маленькёй. *Монаст.* Говорили, шо спасибо, ды и всё, благодарили за всё эту ево, евонную работу. *Монаст.*

Глаголы

Ерошить, шу, шат, несов., перех. *Затевать, провоцировать ссору, драку.* Ерошить — это говорят, ну, дерётся, или задирается, ищё не дерётся. Ерошу, или задираю. *Монаст.*

Наречия

Единова, нареч. *Один раз.* Мне с Петрова дни единова выйти покосить — и всё. *Монаст.* Раньше много писен знала, а типерь единова не спить. *Монаст.*

Союзы

Ежбеличи, союз. *Если.* Ежбеличи не нравятся, дак не носи. *Рассох.*

Фразеология

1. Ез, а, м. *Рыболовецкая запруда из досок, веток или др., куда вставляются конусообразные ловушки.* На езу-то жерди, они над водой — вот стоишь и дрожишь. *Монаст.* <> **Как на езу бьёт** (кого). *О том, что кто-либо дрожит от холода.* Ой, девочки, как замёрзла сёдне! Дак меня как на езу бьёт. На езу-то жерди, они над водой — вот стоишь и дрожишь. *Монаст.*

Бить: <> **Как на езу бьёт** (кого). См. **Ез**.

2. Есть: <> **Одних дров не ест** (кто). *О том, кто неприхотлив, неразборчив в еде.* Ой, я такая баушка — одних дров не ем! *Монаст.*

Дрова: <> **Одних дров не ест.** См. **Есть**.

Один: <> **Одних дров не ест.** См. **Есть**.

Проект «Режа и режаки: этнолингвистическое описание севернорусского идиома» вызвал большой интерес в регионе. Об этом свидетельствует неоднократное размещение информации о нём в местных средствах массовой информации, а также подключение к реализации проекта специалистов, не входящих в состав основных исполнителей работ по гранту № 15-04-00205 а. Так, по проблематике гранта написаны статьи Е.Н.Варниковой [10], Т.Г.Овсянниковой [5], Т.В.Парменовой [6], Г.В.Судаковым [11], Л.Г.Яцкевич [8] и др.

В дальнейшем нам видятся определённые перспективы в лексикографическом представлении вологодских говоров. Три книги: «Режские тексты как источник этнолингвистического описания ...» [Тексты], режская глава в монографии «Народная речь Вологодского края: между прошлым и будущим» [Режа] и

составляемый в настоящее время Словарь режского говора — зафиксируют своеобразный режский диалект, не дадут ему уйти в небытие.

Публикация выполнена при поддержке РГНФ, проект № 15-04-00205 а «Режа и режаки: этнолингвистическое описание севернорусского идиома».

Словари

1. Даль — Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 1—4. М., 1955.
2. Дилакт. — Словарь областного вологодского наречия. По рукописи П.А.Дилакторского 1902 г. / Изд. подгот. А.Н.Левичкин, С.А.Мызников. СПб.: Наука, 2006.
3. ДССС — Диалектный словарь строения слов / Сост. Е.Н.Ильина (Шаброва), А.Б.Крылова, О.Ю.Никифоров. Вологда, 2013.
4. Россыпи — Золотые россыпи: словарь устойчивых оборотов речи в вологодских народных говорах / Е.П.Андреева, С.Б.Виноградова, Л.Ю.Зорина, Е.Н.Иванова, Е.Н.Ильина, Н.В.Кознева, Н.В.Комлева, Т.Г.Овсянникова, Т.В.Парменова, Л.Г.Яцкевич / отв. редактор Л.Ю.Зорина. Вологда: ВГПУ: Полиграфист, 2014. 304 с.
5. СВГ — Словарь вологодских говоров: Вып. 1—6 / Под ред. Т.Г.Паникаровской; вып. 7—12 / Под ред. Л.Ю.Зориной. Вологда: ВГПИ / ВГПУ, 1983—2007.
6. СЗГВО — Словарь западных говоров Вологодской области / Отв. ред. Тихомирова. Череповец: ЧГУ, 2016. 102 с.
7. СРГК — Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей / Гл. ред. А.С.Герд. Вып. 1—6. СПб.: СПбГУ, 1994—2005.
8. СРНГ — Словарь русских народных говоров. Вып. 1—24 / Гл. ред. Ф. П. Филин; ред. Ф.П.Сороколетов. М.; Л.: Наука, 1965—1989. Вып. 25—46 / Гл. ред. Ф.П.Сороколетов. СПб.: Наука, 1990—2013. Вып. 47—49 / Гл. ред. С.А.Мызников. СПб.: Наука, 2014—2016.
9. СГРС — Словарь говоров Русского Севера / Под ред. А.К.Матвеева. Вып. 1—4. Екатеринбург: изд-во УрГУ, 2001—2009.
10. Слов. — Вологодское словечко: Школьный словарь диалектных слов / отв. ред. Л.Ю.Зорина. Изд. 1. Вологда: ВГПУ, 2010. Изд. 2, исправл. и доп. Вологда: ВГПУ, 2011.
11. СПЛСР — Словарь промысловой лексики Северной Руси XV—XVII вв. / Ред. Ю.И.Чайкина. Т. 1—3. СПб.: Изд-во «ДМИТРИЙ БУЛАНИН», 2003—2015.
12. СУст. — Симони П.К. Два старинных областных словаря XVIII столетия // Живая старина. 1898. Вып. 3. С. 444-447.

1. Иванова Е.Н. Микротопонимия Режского поселения в ономазиологическом и структурном аспектах // Народная речь Вологодского края: между прошлым и будущим / Науч. ред. Ю.Н.Драчёва, Л.Ю.Зорина, Е.Н.Ильина. Вологда: Легия, 2015. С. 74-79.
2. Комлева Н.В. Отражение мировосприятия жителей Режи в материалах их прозвищ // Севернорусские говоры-14: Межвуз. сб. / Отв. ред. А.С.Герд, Е.В.Пурицкая. СПб: Нестор-История, 2015. С. 186-201.
3. Андреева Е.П. Структура фонетической картины мира в говоре Режи // Вологодский текст в русской культуре: сборник статей по материалам конференции / Ред. Е.Н.Ильина, С.Ю.Баранов, С.Х.Головкина. Вологда: Легия, 2015. С. 10-20.
4. Зорина Л.Ю. Пословицы и поговорки в режском дискурсе как отражение системы ценностей сельских жителей // Народная речь Вологодского края: между прошлым и будущим / Науч. ред. Ю.Н.Драчёва, Л.Ю.Зорина, Е.Н.Ильина. Вологда: Легия, 2015. С. 30-38.
5. Овсянникова Т.Г. Характеристика детей в речи жителей Режского поселения // Народная речь Вологодского края: между прошлым и будущим / Науч. ред. Ю.Н.Драчёва, Л.Ю.Зорина, Е.Н.Ильина. Вологда: Легия, 2015. С. 50-55.
6. Парменова Т.В. Лексика, связанная с приготовлением выпечных изделий, в режском говоре // Народная речь Вологодского края: между прошлым и будущим / Науч. ред. Ю.Н.Драчёва, Л.Ю.Зорина, Е.Н.Ильина. Вологда: Легия, 2015. С. 55-74.
7. Ильина Е.Н. Представления о здоровье и болезни в речи жителей Вологодского края // Севернорусские говоры-14: Межвуз. сб. / Отв. ред. А.С.Герд, Е.В.Пурицкая. СПб: Нестор-История, 2015. С. 250-266.
8. Яцкевич Л.Г. Архаические явления в лексической и словообразовательной системах режского говора // Народная речь Вологодского края: между прошлым и будущим / Науч. ред. Ю.Н.Драчёва, Л.Ю.Зорина, Е.Н.Ильина. Вологда: Легия, 2015. С. 10-23.
9. Зорина Л.Ю. Дневники студенческих диалектологических экспедиций: особенности жанра и типология текстов // Севернорусские говоры-14: Межвуз. сб. / Отв. ред. А.С.Герд, Е.В.Пурицкая. СПб: Нестор-История, 2015. С. 287-311.
10. Варникова Е.Н. Река Режа: версии происхождения гидронима // Живое народное слово и Костромской край: III Громовские чтения: Сб. матер. междунар. научн. конф. Кострома, 7—9 ноября 2016 г. Кострома: КГУ, 2016. С. 354-359.
11. Судаков Г.В. Знаюки вологодской «говори» // Вестник Череповецкого государственного университета. 2016. № 4 (73). С. 104-107.

References

1. Ivanova E.N. Mikrotoponimiya Rezhskogo poseleniya v onomasiologicheskom i strukturnom aspektakh // Narodnaya rech' Vologodskogo kraja: mezhdushchym i budushchym / Nauch. red. Yu.N.Dracheva, L.Yu.Zorina, E.N.Il'ina. Vologda: Legiya, 2015. S. 74-79.
2. Komleva N.V. Otrazhenie mirovospriyatiya zhitel'ey Rezh'i v materialakh ikh prozvivshch // Severnorusskie govory-14: Mezhvuz. sb. / Ot. red. A.S.Gerd, E.V.Puritskaya. SPb: Nestor-Istoriya, 2015. S. 186-201.
3. Andreeva E.P. Struktura foneticheskoy kartiny mira v govore Rezh'i // Vologodskiy tekst v russkoy kul'ture: sbornik statey po materialam konferentsii / Red. E.N.Il'ina, S.Yu.Baranov, S.Kh.Golovkina. Vologda: Legiya, 2015. S. 10-20.
4. Zorina L.Yu. Poslovitsy i pogovorki v rezhskom diskurse kak otrazhenie sistemy tsennostey sel'skikh zhitel'ey // Narodnaya rech' Vologodskogo kraja: mezhdushchym i budushchym / Nauch. red. Yu.N.Dracheva, L.Yu.Zorina, E.N.Il'ina. Vologda: Legiya, 2015. S. 30-38.
5. Ovsyannikova T.G. Kharakteristika detey v rechi zhitel'ey Rezhskogo poseleniya // Narodnaya rech' Vologodskogo kraja: mezhdushchym i budushchym / Nauch. red. Yu.N.Dracheva, L.Yu.Zorina, E.N.Il'ina. Vologda: Legiya, 2015. S. 50-55.
6. Parменова T.V. Leksika, svyazannaya s prigotovleniem vypechnykh izdeliy, v rezhskom govore // Narodnaya rech' Vologodskogo kraja: mezhdushchym i budushchym / Nauch. red. Yu.N.Dracheva, L.Yu.Zorina, E.N.Il'ina. Vologda: Legiya, 2015. S. 55-74.
7. Il'ina E.N. Predstavleniya o zdorov'e i bolezni v rechi zhitel'ey Vologodskogo kraja // Severnorusskie govory-14: Mezhvuz. sb. / Ot. red. A.S.Gerd, E.V.Puritskaya. SPb: Nestor-Istoriya, 2015. S. 250-266.

8. Yatskevich L.G. Arkhaicheskie yavleniya v leksicheskoy i slovoobrazovatel'noy sistemakh rezhskogo govora // Narodnaya rech' Vologodskogo kraia: mezhdru proshlym i budushchim / Nauch. red. Yu.N.Dracheva, L.Yu.Zorina, E.N.Ill'ina. Vologda: Legiya, 2015. S. 10-23.
9. Zorina L.Yu. Dnevniky studencheskikh dialektologicheskikh ekspeditsiy: osobennosti zhanra i tipologiya tekстов // Severnorusskie govory-14: Mezhdru. sb. / Otv. red. A.S.Gerd, E.V.Puritskaya. SPb: Nestor-Istoriya, 2015. S. 287-311.
10. Varnikova E.N. Reka Rezh: versii proiskhozhdeniya gidronima // Zhivoe narodnoe slovo i Kostromskoy kray: III Gromovskie chteniya: Sb. mater. mezhdunar. nauchn. konf. Kostroma, 7—9 noyabrya 2016 g. Kostroma: KGU, 2016. S. 354-359.
11. Sudakov G.V. Znatok vologodskoy «govori» // Vestnik Cherepovetskogo gosudarstvennogo universiteta. 2016. № 4 (73). S. 104-107.

Zorina L.Yu. Vologda dialect vocabulary and its expression in dictionaries of different types. Vologda dialect vocabulary was repeatedly presented in dictionaries of different types. The article gives an overview of such dictionaries, starting with the “Dictionary of Regional Words Used in Veliky Ustyug”, created in the XVIII century, and ending with the latest editions. Vologda dialects vocabulary was used as an actively resource for creating such dictionaries. On its basis Vologda dialectologists created the “Vologda Dialects Dictionary”, published in the form of 12 issues (there are more than 26 thousands dialect words in it); an electronic “Dialectic dictionary of the structure of words”; a one-volume dictionary “Vologodskoye slovetchno” oriented on modern school was published; a school phraseological dictionary “Gold placers” was published as well; significantly enlarged “Vologda Dialects Dictionary” is being prepared for re-publishing. The possibilities of studying the Vologda dialect vocabulary are not exhausted by this list. Several new projects are emerging and are being implemented, such as the creation of a differential intelligent mono-dialect dictionary — the Dictionary of the Rezh dialect of the Syamzhensky district of the Vologda region. The new dictionary is based mainly on the principles tested in the creation of the “Dictionary of Vologda dialects”, but it also has some differences from it.

Keywords: dialect lexicography, types of dictionaries, dictionaries of Vologda dialect vocabulary.

Сведения об авторе. Л.Ю.Зорина — кандидат филологических наук, доцент, профессор кафедры русского языка, журналистики и теории коммуникации Вологодского государственного университета; lyudmila.zorina@gmail.com.

Статья публикуется впервые. Поступила в редакцию 30.05.2017.